

**Helena Martin Franco**  
**Présentation du Portfolio**

Sonia Pelletier

---

Number 261, Summer 2017

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/86942ac>

[See table of contents](#)

---

Publisher(s)

Spirale magazine culturel inc.

ISSN

0225-9044 (print)

1923-3213 (digital)

[Explore this journal](#)

---

Cite this document

Pelletier, S. (2017). Helena Martin Franco : présentation du Portfolio. *Spirale*, (261), 3-3.

# \* Portfolio

## DIRECTEUR

Sylvano Santini

## DIRECTRICE ARTISTIQUE

Véronique Leblanc

## COMITÉ DE RÉDACTION

Sébastien Dulude  
Brigitte Faivre-Duboz  
Jean-François Hamel  
Martin Hervé  
Martine-Emmanuelle Lapointe  
Véronique Leblanc  
Alexis Lussier  
Samuel Mercier  
Alice Michaud-Lapointe  
Sylvano Santini

## ADJOINTE À LA RÉDACTION

Daria Mailfait Colonna

## RESPONSABLES DE RUBRIQUES

Antonio Domínguez Leiva

## ADJOINTE ADMINISTRATIVE

Daria Mailfait Colonna

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

Louise Déry (présidente)  
Bertrand Gervais  
Guillaume Lafleur  
Daria Mailfait Colonna  
Jean-Benjamin Milot  
Bénédicte Ramade  
Sylvano Santini

## RÉVISION LINGUISTIQUE

Valérie Savard

## CORRECTION D'ÉPREUVES

Laurence Perron

## DIRECTION ARTISTIQUE, CONCEPTION GRAPHIQUE, MISE EN PAGE

Olivier Hallard  
*konnoo.com*

## IMPRESSION

Marquis Imprimeur

## DISTRIBUTION

Messengeries Dynamiques  
900, boul. Saint-Martin O.  
Laval (Québec) H7S 2K9  
Tél. : 514 499-0072

## COORDONNÉES DU MAGAZINE

4067, boul. Saint-Laurent, bureau 203  
Montréal (Québec) H2W 1Y7  
Tél. : 450 663-9000  
Courriel : [info@magazine-spirale.com](mailto:info@magazine-spirale.com)  
[www.magazine-spirale.com](http://www.magazine-spirale.com)

## DÉPÔT LÉGAL

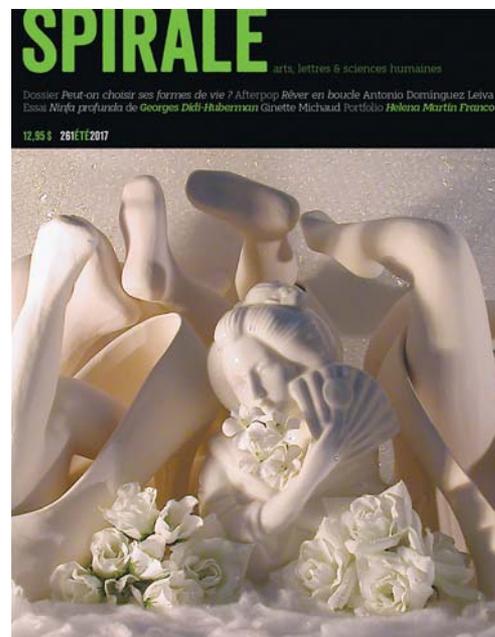
Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Bibliothèque et Archives Canada  
ISSN : 0225-9044  
ISBN PDF : 978-2-924359-18-1

## DROITS D'AUTEUR ET DROITS DE REPRODUCTION

Copibec  
Tél. : 514 988-1664 ou 1 800 717-2022  
Courriel : [licences@copibec.qc.ca](mailto:licences@copibec.qc.ca)

Page 15, **Helena Martin Franco**,  
Identité hybride, ou la mise en vie  
des personnages d'Helena Martin  
Franco (Par Sonia Pelletier)

Helena Martin Franco est née à Cartagena, en Colombie. Elle vit et travaille à Montréal depuis 1998. Afin de favoriser la rencontre et l'échange, notamment entre le Canada et la Colombie, elle fait partie de plusieurs collectifs de diffusion en arts visuels, dont L'Araignée. Sa pratique interdisciplinaire explore le métissage de différents procédés artistiques et l'hybridation entre les techniques traditionnelles et les nouvelles technologies. À partir d'auto-fictions qui mettent en relation l'action, l'image et texte, elle dévoile la perméabilité des frontières identitaires culturelles, nationales et de genre. L'œuvre d'Helena Martin Franco a été présentée en République dominicaine, en Lituanie, en Espagne, en Nouvelle-Zélande, en Colombie, aux États-Unis, en Argentine, à Cuba et au Québec.



En couverture : *Autel-corps immaculé II*, 2004  
Photo : Helena Martin Franco

# \* Nos collaborateurs

Émile Bordeleau-Pitre  
Jean-François Chassay  
Gilbert David  
Antonio Domínguez Leiva  
Brigitte Faivre-Duboz  
Mélanie Gleize  
Jean-François Hamel  
Martin Hervé

Benoit Jutras  
Annie Lafleur  
Kevin Lambert  
Martine-Emmanuelle Lapointe  
Sylvain Lavoie  
Samuel Mercier  
Ginette Michaud  
Alice Michaud-Lapointe

Sonia Pelletier  
Pierre Popovic  
Sylvano Santini  
Valérie Savard  
Guy Sioui Durand  
Maité Snauwaert  
Jean-Pierre Vidal

## PRIX PIERRE-L'HÉRAULT DE LA CRITIQUE ÉMERGENTE

Les membres du comité de rédaction ainsi que l'ensemble des partenaires du magazine *Spirale* félicitent chaleureusement Kevin Lambert, lauréat de la cinquième édition du prix Pierre-L'Héault de la critique émergente. Son article « Peut-on écrire l'histoire littéraire à rebours ? » est publié dans le présent numéro de *Spirale*. M. Lambert est étudiant à la maîtrise au département des littératures de langue française de l'Université de Montréal. *Spirale* tient également à féliciter les deux autres finalistes, Laurence Perron (étudiante à la maîtrise en études littéraires à l'Université du Québec à Montréal) et Justine Falardeau (étudiante au baccalauréat en littératures de langue française à l'Université de Montréal). Les textes des finalistes seront publiés dans le numéro d'automne 2017 du magazine.

## PRIX SPIRALE EVA-LE-GRAND

Le magazine culturel *Spirale* a le plaisir d'annoncer les finalistes du prix *Spirale* Eva-Le-Grand 2017 :

- Simon-Pierre Beaudet, *Fuck le monde* (Moult éditeur, 2016)
- Francis Dupuis-Déri, *La peur du peuple. Agoraphobie et agoraphilie* (Lux éditeur, 2016)
- Emmanuelle Walter, *Le centre du monde. Une virée en Eeyou Istchee Baie-James avec Roméo Saganash* (Lux éditeur, 2016)

La lauréate ou le lauréat sera annoncé au mois d'octobre 2017, à l'occasion du lancement du numéro d'automne du magazine.



Conseil des arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

érudit  
[www.erudit.org](http://www.erudit.org)

CONSEIL  
DES ARTS  
DE MONTRÉAL

sodep  
Société de développement  
des périodiques  
culturels québécois